

Volume 14, No 7

Juillet 2009 /  
July 2009

ISSN 1911-7612

## L'EXPRESS

Rédacteur / Editor  
Ryan W. Moon, PMP

Co-rédacteur / Assistant Editor  
Denyse-Paule Garneau

## VISIBILITÉ ?

Voir page 9

## ADVERTISING?

See page 9



Le PMI-Montréal prépare présentement la 9e édition de son Tournoi de golf annuel.

Réservez cette date à votre agenda !

Le Tournoi 2009 du PMI-Montréal aura lieu au Centre de Golf Le Versant à Terrebonne et le beau temps sera au rendez-vous.

Invitez vos clients, vos collègues de travail et profitez d'une journée incomparable.

Au plaisir de vous y rencontrer !

Surveillez nos messages pour l'ouverture des inscriptions.

PMI-Montreal is preparing for the 9th edition of the annual Golf Tournament.

Mark this date in your agenda !

PMI-Montreal's 2009 Tournament will take place at *le Centre de Golf Le Versant* situated at Terrebonne and good weather is expected.

Why not invite your clients and your colleagues to join us for a marvellous day.

We hope to meet you there!

We'll keep you posted with when registration becomes available.



### La référence en gestion de projet

630, rue Sherbrooke Ouest  
Bureau 520  
Montréal (Québec), H3A 1E4  
Tel.: (514) 861-8788  
Fax: (514) 861-0632  
sec@pmimontreal.org

<http://www.pmimontreal.org/>

Table des Matières / Table of Contents		Pg
<b>À NOTER / IN FOCUS</b>		
TOURNOI DE GOLF ANNUEL / ANNUAL GOLF TOURNAMENT		1
FORMATION PGMP / PGMP TRAINING		2-3
PROJET DE RECHERCHE ESG UQÀM / RESEARCH PROJECT ESG UQÀM		4-5
<b>FORMATION / TRAINING</b>		
COURS DE PRÉPARATION PMP & CAPM / PMP & CAPM PREPARATION SEMINARS		6
MATINÉES PMI ET SOIRÉES CORPORATIVES / PMI MORNING AND EVENING SERIES		7-8
<b>COMMUNAUTÉ / COMMUNITY</b>		
ASSURANCE MÉDICAMENTS / MEDICATION INSURANCE		8
UN MOT DE VOS COMMUNAUTÉS DE PRATIQUE / A WORD FROM YOUR COMMUNITIES OF PRACTICE		9
LINKED IN		10
COOP UQAM		11
PMI-NJ SEMINAR AT SEA		12

Soyez parmi les premiers au Québec à obtenir votre certification!

## Program Management Professional (PgMP<sup>SM</sup>)

Le PMI-Montréal organise une session de cours de préparation pour la **nouvelle certification PgMP!!!**

**QUOI :** Cours de préparation PgMP

**POUR QUI :** Gestionnaires de projets/programmes/portefeuille, directeurs, cadres

**QUAND :** 5 et 6 novembre 2009

**OÙ:** Holiday Inn La Plaza, 420 Sherbrooke Ouest Montréal

**COÛTS:** Seulement 1 200\$/membres PMI-Montréal, 1 350\$/non-membres

\*Ces coûts sont taxables

**Faites vite, les places sont limitées!!!**



**PgMP**  
**CREDENTIAL HANDBOOK**

  
*La référence en gestion de projets*

630, Sherbrooke Ouest,  
bureau 520  
Montréal (Québec)  
Canada H3A 1E4

Be amongst the first in Quebec to obtain your certification!

## Program Management Professional (PgMP<sup>SM</sup>)

**This Fall, PMI-Montréal is organizing prep courses for the  
new certification – PgMP!!!**

**WHAT:** PgMP prep courses

**FOR WHO:** Project/program/portfolio Managers, Directors, Executives

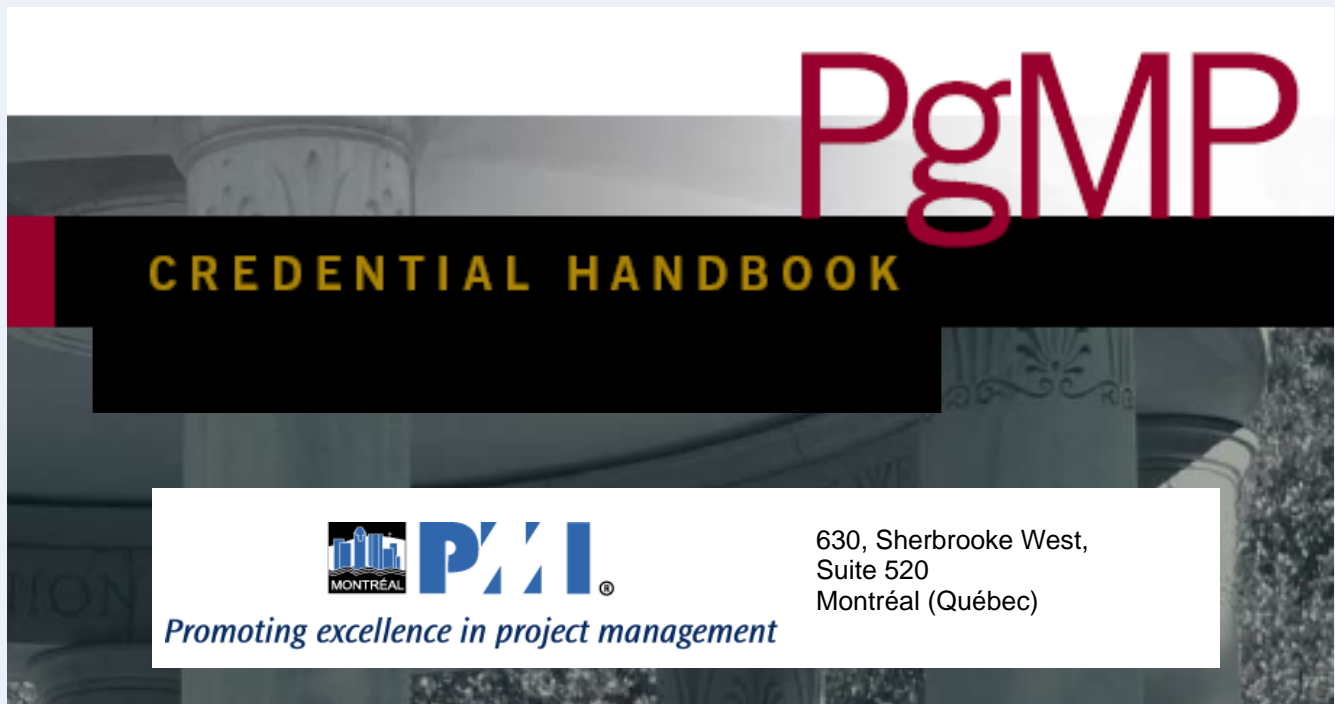
**WHERE:** Holiday Inn La Plaza, 420 Sherbrooke West, Montreal


**WHEN:** November 5th & 6th 2009

**COSTS:** Only \$1 200/PMI-Montréal members, \$1 350/non-members

\* These amounts are taxables

**Hurry, space is limited!!!**

The image shows the cover of the "PgMP CREDENTIAL HANDBOOK". The title "PgMP" is in large, red, serif font at the top right. Below it, "CREDENTIAL HANDBOOK" is written in yellow, sans-serif font on a black background. The background of the cover features a grayscale image of classical architectural columns.

The PMI Montreal logo, consisting of a city skyline icon, the word "MONTRÉAL" in a small box, and the large letters "PMI" with a registered trademark symbol.

Promoting excellence in project management

630, Sherbrooke West,  
Suite 520  
Montréal (Québec)



## **Vous pouvez influencer la profession de gestion de projet.**

Nous vous invitons à participer à un important projet de recherche mené par deux professeurs-chercheurs de l'École des Sciences de la Gestion de l'Université du Québec à Montréal, le professeur Claude Besner, PhD, PMP, et Brian Hobbs, PhD, PMP:

### **[The Reality of Project Management Practice — phase trois d'un projet de recherche initié en 2004](#) Plus de 1750 participants à ce jour !**

L'objectif de cette enquête consiste à parfaire notre connaissance de la pratique réelle de la gestion de projet au sein des organisations. Le *Project Management Body of Knowledge (PMBOK® Guide)* identifie un grand nombre de pratiques, d'outils et de techniques, sans toutefois préciser ce qui suit:

- **Quels sont les pratiques, outils et techniques les plus utilisés?**
- **Quels pratiques, outils et techniques ont le plus de valeur aux yeux des gestionnaires de projet?**

La première phase de cette étude, complétée en 2004 par les professeurs Besner et Hobbs, a établi un étalon sur la base duquel l'évolution de la pratique pourra être mesuré. Le questionnaire a été révisé et mis à jour afin de permettre un examen de la profession telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui. Un examen périodique de la pratique aidera à identifier les pratiques, outils et techniques qui sont de plus en plus ou de moins en moins valorisés par les praticiens ainsi que les outils et techniques dont l'utilité est émergente.

#### **Pourquoi participer à cette enquête?**

Si vous remplissez le [questionnaire Web](#), ce qui nécessitera environ 25 minutes, vous aurez immédiatement accès aux résultats de l'enquête à ce jour. Vous aurez également accès aux résultats finaux des deux phases complétées, celle de 2006 et celle de 2004.

L'enquête est internationale et en conséquence est en langue anglaise. Une participation des gestionnaires de projets du monde entier assurera un reflet fidèle de la pratique dans son ensemble. Nous avons l'objectif de constituer des échantillons de bonne taille qui permettront de mesurer et comparer cette pratique, et ce, entre chaque région suivante : le Québec, le Canada, les États-Unis, l'Europe, la Chine et le Japon.

#### **Afin que le Québec soit bien représenté, nous avons besoin de votre aide.**

De plus, si un nombre suffisant d'entrevous participent à cette enquête, il sera intéressant de constater la réalité de la pratique des membres du PMI-Montréal! Afin d'y arriver, nous vous invitons à indiquer « PMI-MTL » à la question « In which Country do you work ».

Si vous avez des questions, nous vous prions de les adresser par courriel aux professeurs : Claude Besner Ph.D. PMP [besner.claude@uqam.ca](mailto:besner.claude@uqam.ca) Brian Hobbs Ph.D. PMP [hobbs.brian@uqam.ca](mailto:hobbs.brian@uqam.ca) pour une réponse diligente et personnelle.

*Merci à l'avance de votre participation à cet important projet de recherche*

Vous pouvez accéder au questionnaire en [cliquant ici](#)



## Have an impact on the project management profession.

We invite you to participate in an important research project conducted by University of Quebec at Montreal researchers Claude Besner, PhD, PMP, and Brian Hobbs, PhD, PMP:

### [The Reality of Project Management Practice — third phase of an ongoing study](#)

**More than 1750 participants to date !**

The goal of this inquiry is to derive a better understanding of project management as it is actually practiced. While *A Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK® Guide)* identifies a large number of tools and techniques, it does not identify the following:

- Which practices and tools in the *PMBOK® Guide* are the most used?
- Which practices and tools are the most valuable in the eyes of project management practitioners?

The first iteration of the study, conducted in 2004 by Drs. Besner and Hobbs, established a baseline from which future changes will be discerned. The survey has been revised and updated to investigate project management as it is practiced today. Periodic repetition of the survey will help determine which practices, tools and techniques are gaining or losing favour, and what new tools and techniques are emerging.

### Why participate in the survey?

If you complete the Web-based [survey](#), which takes about 25 minutes, you will receive immediate access to the survey results to date. You will also receive access to reports of overall results for both the 2006 survey and the 2004 survey.

Participation from project management practitioners worldwide will ensure that the survey captures a true image of project management as it is actually practiced. We have the goal to build up large size samples that will allow us to compare the reality of practice between each of the following region: Quebec, Canada, USA, Europe, China and Japan.

### We need your help to build a large enough Quebec sample

In addition, if a sufficient number of PMI-MTL members participate to this survey, it will be interesting to look at the reality of your practice as a group. To make this possible, we invite you to write « PMI-MTL » à la question « In which Country do you work ».

If you have any questions, please e-mail

Dr. Claude Besner Ph.D, PMP [besner.claude@uqam.ca](mailto:besner.claude@uqam.ca) Dr. Brian Hobbs PMP [hobbs.brian@uqam.ca](mailto:hobbs.brian@uqam.ca)

for prompt and personal attention.

*Thank you in advance for your participation in this important research project.*

Please access the survey through [this link](#)

## Formation / Training



### COURS DE PRÉPARATION À LA CERTIFICATION PMP & CAPM — AUTOMNE 2009 PMP & CAPM CERTIFICATION PREPARATION SEMINARS — FALL 2009

**Obtenir la certification PMP et CAPM est excessivement bénéfique puisque :**

- Elle augmente votre valeur pour l'entreprise
- Elle augmente les opportunités d'emploi
- Elle permet un développement professionnel plus rapide
- Elle apporte une reconnaissance personnelle et professionnelle
- Elle vous donne l'opportunité de démontrer vos connaissances et habiletés

**Voici l'horaire des sessions PMP/CAPM Automne 2009 :**

Session intensive en français (1 sem.) #1  
9\*, 14, 15, 16, 17 & 18 septembre 2009

Inscription - Session intensive

Session intensive en anglais (1 sem.) #2  
16\*, 21, 22, 23, 24 & 25 septembre 2009

Inscription - Session intensive

Session intensive en français (5 samedis) #3  
9\*, 26 septembre, 3, 10, 17 & 24 octobre 2009

Inscription - Session 5 samedis

Session régulière en français (8 mardis + 1 samedi) #4  
9\*, 29 septembre, 6, 13, 20, 27 octobre, 3, 10, 17 & 21 novembre 2009

Inscription - Session 8 mardis

Session régulière en anglais (8 mercredis + 1 samedi) #5  
16\*, 30 septembre, 7, 14, 21, 28 octobre, 4, 11, 18 & 28 novembre 2009

Inscription - Session 8 mercredis

\* Cours d'introduction offert à tous les groupes de 18h à 21h:  
9 septembre, en Français  
16 septembre, en Anglais

**Being certified as a PMP or CAPM is extremely beneficial as it can:**

- Increase your value in your organization
- Increase employment opportunities and the likelihood of promotion
- Speed up your personal development
- Bring both personal and professional recognition
- Give the opportunity to demonstrate your knowledge and skills in project management

**Here is the schedule of the PMP/CAPM seminars for Fall 2009:**

Intensive seminar in French (1 Week) #1  
September 9\*, 14, 15, 16, 17 & 18, 2009

Registration - Intensive week session

Intensive seminar in English (1 Week) #2  
September 16\*, 21, 22, 23, 24 & 25, 2009

Registration - Intensive week session

Intensive seminar in French (5 Saturdays) #3  
September 9\*, 26, October 3, 10, 17 & 24, 2009

Registration - 5 Saturdays session

Regular seminar in French (8 Tuesdays + 1 Saturday) #4  
September 9\*, 29, October 6, 13, 20, 27, November 3, 10, 17 & 21, 2009

Registration - 8 Tuesdays session

Regular seminar in English (8 Wednesdays + 1 Saturday) #5  
September 16\*, 30, October 7, 14, 21, 28, November 4, 11, 18 & 28, 2009

Registration - 8 Wednesdays session

\* Introductory course offered to all groups from 6PM to 9PM:  
September 9, in French  
September 16, in English

**MATINÉES PMI ET SOIRÉES CORPORATIVES AUTOMNE 2009 /  
FALL 2009 PMI MORNING AND EVENING SERIES  
APERÇU / FIRST GLANCE**

**Préinscription aux 4 matinées PMI**

[Cliquez ici](#)

**9 septembre**

*Obtenir le plein potentiel de la gestion de risque avec moins d'efforts*

Conférencier : Patrick Des Marais, Président, Globe Impact

(La conférence sera en français)

**7 octobre**

*Le Lean Service et la gestion de projet*

Conférencière : Line Provencher, Directrice principale, Groupe-conseil stratégie et performance Raymond Chabot Grant Thornton

(La conférence sera en français)

**4 novembre**

*Les nouvelles constellations CMMI-DEV, CMMI-ACQ et CMMI-SVC : Similitudes et complémentarités avec les référentiels du PMI*

Conférenciers : Richard Basque et Gilles Charron, Directeur et conseiller senior, Alcyonix

(La conférence sera en français)

**2 décembre**

*Comment gérer la diversité multi générationnelle – 'Baby Boomers', X et Y!*

Conférencière : Johane Verdier, Présidente, Corpovision2000

(La conférence sera en français)

**Pre-Registration to the 4 Morning Series**

[Click here](#)

**September 9th**

*How to Obtain the Full Potential of Risk Management with Less Effort*

Speaker: Patrick Des Marais, President, Globe Impact  
(The conference will be in French)

**October 7th**

*Lean Service and Project Management*

**Speaker:** Line Provencher, Principal Director, Groupe-conseil stratégie et performance Raymond Chabot Grant Thornton

(The conference will be in French)

**November 4th**

*New CMMI-Dev, CMMI-Acq and CMMI-Svc Constellations: Similarities and Complementarities with PMI Frameworks*

Speakers: Richard Basque & Gilles Charron, Director and Senior Consultant, Alcyonix

(The conference will be in French)

**December 2nd**

*How to Manage Multigenerational Diversity – Baby Boomers, X & Y!*

Speaker: Johane Verdier, President, Corpovision2000  
(The conference will be in French)

## Préinscription aux 3 soirées corporatives

[Cliquez ici](#)

### 23 septembre

*Communiquer avec influence : sept stratégies pour améliorer la communication au travail*

Conférencier : Laurent Duperval, Président, Consultation Duperval Inc.

(La conférence sera en français)

### 21 octobre

*Convaincre un gestionnaire de projets à rejoindre les rangs !*

Conférencière : Gisèle Ghossein, Directrice RH

(La conférence sera en français)

### 18 novembre

*La formation des clients d'abord : un levier au succès financier !*

Conférenciers : Richard Lemieux & Guillaume Perron, Directeur de projet et Directeur, Développement et Technologies, SNC-Lavalin Devonyx

(La conférence sera en anglais et en français)

## Pre-Registration to the 3 Evening Series

[Click here](#)

### September 23rd

*Communicate With Influence: Seven Strategies To Improving Workplace Communication*

Speaker: Laurent Duperval, President, Duperval Consulting Inc.

(The conference will be in French)

### October 21st

*Convincing a Project Manager to Join the Ranks!*

Speaker: Gisèle Ghossein, HR Director

(The conference will be in French)

### November 18th

*Training Clients First: A Lever to Financial Success!*

Speakers: Richard Lemieux & Guillaume Perron, Project Manager and Director, Development and Technologies, SNC-Lavalin Devonyx

(The conference will be in English and French)



## ASSURANCE MÉDICAMENTS MEDICATION INSURANCE

PMI-Montréal, poursuivant ses efforts pour livrer aux membres des produits et services de valeur ajoutée, a négocié des taux préférentiels pour la couverture d'assurance médicaments avec La Survivance Cie d'Assurance.

Pour en connaître davantage concernant les dispositions de la loi au Québec et les produits offerts, communiquez avec : [assurance@pmimontreal.org](mailto:assurance@pmimontreal.org).

PMI-Montreal in an effort to provide value to its members has obtained a preferred rate with La Survivance Insurance Company.

In keeping with communications concerning coverage for medication insurance in Québec, please contact: [assurance@pmimontreal.org](mailto:assurance@pmimontreal.org) for further information on insurance products and services available to Members in Québec.

## Communauté / Community

### UN MOT DE VOS COMMUNAUTÉS DE PRATIQUE A WORD FROM YOUR COMMUNITIES OF PRACTICE

**Bureau de gestion de projets / Aménagement & construction / Planification & contrôle de projets / Projets environnementaux / Projets en Santé du Québec**

Nos conférences en ligne :

La Communauté de pratique Gestion de projets en santé au Québec (GPSQ) ([www.gpsantequebec.org](http://www.gpsantequebec.org)) propose à ses membres des conférences en ligne sur différents sujets concernant la gestion de projet.

N'hésitez pas à consulter leur site internet

Nous vous invitons à venir participer à nos rencontres, visiter le portail [zone.pmimontreal.org](http://zone.pmimontreal.org) ou nous faire parvenir vos idées et suggestions qui enrichiront nos connaissances et réseautages en gestion de projet.

**Project Management Office / Management & Construction / Planning & Control / Environmental Projects / Health Project in Quebec**

Our Webinar:

The Healthcare Project Management in Quebec (GPSQ) ([www.gpsantequebec.org](http://www.gpsantequebec.org)) propose Projects Management Webinars in which online members will hear about various subjects concerning project management. We invite you to consult their website

We invite you to come to take part in our meetings, to visit the [zone.pmimontreal.org](http://zone.pmimontreal.org) or to forward us your ideas and suggestions which will enrich our knowledge and networking in project management.



### **Vous voulez de la visibilité ?**

Pourquoi ne pas annoncer dans l'**eXpress**, une publication électronique mensuelle qui s'adresse aux presque 3 000 membres du PMI-Montréal.

Vous préférez un **contact direct** avec nos membres, des **commandites** intéressantes sont offertes pour nos activités.

Pour plus d'informations contactez **Melissa Herman** :  
Tél. : 514 861-8788  
Courriel : [marketing@pmimontreal.org](mailto:marketing@pmimontreal.org)

### **Are you looking for visibility?**

Publicity in l'**eXpress** could be the answer. L'**eXpress**, a monthly electronic publication is sent to close to 3 000 PMI-members.

If you prefer direct communication with our members, there are **interesting sponsorships** for our activities and events that are available.

For more information please contact **Melissa Herman**:  
Tel.: 514 861-8788  
E-mail: [marketing@pmimontreal.org](mailto:marketing@pmimontreal.org)



Un tout nouveau groupe de discussion a vu le jour au début septembre dernier pour le **PMI-Montréal** sur **LinkedIn** ! (Site Web de réseautages sociaux pour professionnels)  
Et depuis, **presque 700 membres** y sont déjà connectés ! Nous vous invitons tous à les rejoindre dès aujourd'hui !!

Nous sommes toujours à plus ou moins sept contacts de quinconque et donc, cette initiative « **gagnant-gagnant** » vous le prouvera en vous permettant :

- De vous faire connaître mondialement mais surtout localement au sein de la communauté des membres du PMI-Montréal et d'accroître votre réseau de contacts.
- D'afficher ou consulter des offres d'emplois qui sont dans votre domaine d'expertise.
- De faire des appels à tous dans la communauté quant à des questions qui vous concernent sur la gestion de projet. Le tout en un seul click de souris!
- D'échanger des connaissances avec d'autres membres d'expériences en la matière sur des sujets qui vous intéressent.
- De susciter des discussions en communiquant des nouvelles fraîches (avec URL à l'appuie) à la communauté du PMI-Montréal.
- De partager vos meilleures pratiques et leçons apprises en gestion de projet.
- De contribuer à la mission du PMI-Montréal !

Pour le PMI-Montréal ceci permettra aussi :

De vous connaître comme membre, praticien et « knowledge worker » en gestion de projet

De sonder et connaître vos intérêts

De renforcer la mission du chapitre

Pour vous abonner à ce groupe, simplement vous inscrire sur [www.linkedin.com](http://www.linkedin.com) et créer votre profil. L'outil est totalement gratuit!

Par la suite, recherchez le groupe **PMI-Montréal** via le moteur de recherche et cliquez « join this group ».

Bon réseautage à tous !!

Dominique Zenteno-Chartrand, BAA, MGP, PMP  
Propriétaire du groupe de discussions  
PMI-Montreal sur LinkedIn.  
Gestionnaire de projets chez Bell



**PMI-Montréal** has its own discussion group on **LinkedIn** (Social Networking Web Site designed for professionals). Since the beginning of September 2008, this group has **almost 700 members**!! We invite all PMI-Montreal members to join this group today!

We all know that we are never much more than seven degrees removed from anyone, and this "win-win" initiative will prove it! Because:

- You will be known in your community and will thus enhance your professional network
- You will be able to consult and post job offers.
- You will be able to launch project management questions to all of PMI-Montreal's members in a single mouse click!
- You will be able to exchange knowledge with other members and benefit from their experience and vice versa.
- You will be able to start discussions and announce news (toward external URL) within the community.
- You will be able to share project management best practices and lesson's learned.
- You will be able to contribute to PMI-Montreal's mission

PMI-Montreal will also benefit by:

Getting to know you better as a practitioner, member and knowledge worker

Better understanding members' interests through surveys

Fostering good project management practices and enhancing the chapter's mission

To get connected on LinkedIn, simply subscribe through [www.linkedin.com](http://www.linkedin.com) and create your profile. It's totally free !

Then using the search engine, select groups, and type **PMI-Montreal**. Then click join this group and you're done.

Enjoy your new connections!

Dominique Zenteno-Chartrand, BAA, MGP, PMP  
Discussion group owner  
LinkedIn PMI-Montreal  
Project Manager at Bell



**PARTENARIAT PMI-MONTREAL – COOP UQAM**  
**PARTNERSHIP PMI-MONTREAL – COOP UQAM**

Une entente importante a été conclue avec la COOP UQAM afin d'offrir aux membres du PMI-Montréal la possibilité de se procurer les publications du PMI à la librairie ESG de COOP UQAM et sur le site web de COOP UQAM. Par cette entente, la COOP UQAM accepte d'offrir les mêmes **avantages commerciaux aux membres du PMI** que ceux accordés à ses propres membres, sur tous ses produits et services. Pour bénéficier de ce privilège, les membres du PMI-Montréal devront présenter leur carte de membre du PMI lors de l'achat en magasin ou inscrire leur numéro de membre pour les achats en ligne.

Une **page web « PMI-Montréal »** sera visible sur le site [www.coopuqam.com/pmi](http://www.coopuqam.com/pmi) où seront présentées, pour vente en ligne, les publications du PMI. Cette page sera accessible via la section Librairie ESG de la coopérative.

Un hyperlien sur le site web du PMI-Montréal facilite l'accès pour nos membres.

Rendez-vous sur leur site dès aujourd'hui à :  
[www.coopuqam.com/pmi](http://www.coopuqam.com/pmi)

An important agreement has been reached with COOP UQAM, exclusively to PMI-Montreal members. With this **commercial advantages agreement**, members of PMI-Montreal making on-site or on-line purchases of **all** publications as well as the **full range of products** offered by COOP UQAM, will be granted the same privileges as COOP-UQAM members. Simply present your PMI-Montreal membership card at COOP UQAM retail locations, or entering your PMI-Montreal membership number for on-line transactions.

A **PMI-Montreal web page** appears on the COOP-UQAM website ([www.coopuqam.com/pmi](http://www.coopuqam.com/pmi)), where PMI publications will be available for online purchase.

PMI-Montreal has added a hyperlink redirecting members to the COOP UQAM website, in order to facilitate access.

Check out the website today at  
[www.coopuqam.com/pmi](http://www.coopuqam.com/pmi)

## PM Seminar at Sea!

PMI-NJ Chapter  
Sets Sail for Second Annual Seminar at Sea!  
August 29 - September 3, 2009  
Cruise along Canadian Eastern Coast  
Earn 15 PDUs



The Seminar Fee and Cruise Fare (including onboard meals and entertainment for 5 nights / 6 days) cost as little as \$700 (per person) and you will have opportunities to:

- \*\* Visit Scenic Nova Scotia and New Brunswick \*\**
- \*\*Meet, mingle and collaborate with an exceptional panel of six speakers\*\**
- \*\* Attend social events sponsored by chapter for attendees, friends and family \*\**

Current speakers include:

[Lee Lambert, PMP](#)

Recipient of the PMI's Distinguished Contribution Award  
and

Donald Gardner, PMP, Dr. Michael Poli, and Walter Viali, PMP

*PMI-NJ's Seminar at Sea is departing from New York on Saturday, August 29,  
cruising along the Eastern Canadian Coast and returning on Thursday,  
September 3, 2009.*

**ACT NOW TO PLAN YOUR SUMMER! DON'T MISS OUT!**

For additional information, visit the PMI-NJ Seminar at Sea web page:

<http://www.pminj.org/09-sas/095smp.mr>

or contact the PMI-NJ "[Cruise Director](#)"!

*Cancellation Policy: Please review details on website for deadlines for refunds. Full refund prior to July 1, 2009.*